



# Le sourire de Sizwe

Vianne Venter

Genevieve Terblanche



# Lecteurs adultes

**3 Étapes de Discussion** Choisissez un niveau adéquat pour votre enfant. Laissez-lui du temps pour réfléchir quand vous lui posez des questions ou commentez. Aidez votre enfant à trouver la réponse lorsqu'il hésite et après une bonne réponse, répondez avec des questions ou des petits commentaires à partir de la réponse de votre enfant.

**Niveau 1** Posez des questions simples et directes. Posez une question et pointez du doigt ce que vous voyez sur la page. Où est le jouet ? Que font-ils ? Quel est son nom ? De quelle couleur est-il ? Combien de balles il y a-t-il ?

**Niveau 2** Posez des questions générales ou ouvertes par rapport à cette étape de l'histoire. Que se passe-t-il ici ? Quel est ce groupe d'objets ?

**Niveau 3** Posez des questions à propos de l'histoire. Que s'est-il passé ? Que va-t-il se passer ensuite ? As-tu déjà vécu ou vu quelque chose qui ressemblait à ça ? Comment se sent-elle quand cela arrive ?

**Des maths et des mots** Cette histoire comporte des formes et des suites. Entraînez-vous avec ces mots : doux, vif, rectangle, cercle, arc, ovale, ellipse, le plus grand, courbe, lignes verticales, lignes parallèles, rayure, deux fois, doublement, croissance exponentielle, estimation et compter de 2 en 2 et de 4 en 4. **Lisez, Parlez, et Amusez-Vous !** Les questions posées et les commentaires ne sont que le début.

Pour la 1<sup>ère</sup> lecture, lisez les questions en rouge et les commentaires.

Pour la 2<sup>ème</sup> lecture, lisez les questions en bleu et les commentaires.

Pour la 3<sup>ème</sup> lecture, lisez les questions en vert et les commentaires.

Après ça, utilisez les centres d'intérêt de votre enfant et laissez votre discussion prendre des tournants amusants.



Il pleuvait déjà depuis des jours et tout le monde était de mauvaise humeur. Tout le monde, sauf Sizwe, qui se réveillait chaque matin le sourire aux lèvres. « Salut ! Sizwe ! Ton sourire est magique ! » lui dit Gogo « Il est pour moi ? ». Sizwe couvrit sa bouche avec sa main. « Mais c'est MON sourire, mamie Gogo, » chuchota-t-il.

1. Les couleurs de cette page sont douces, elles ne sont pas très vives. Comment te sens-tu en voyant ces couleurs douces ? Les couleurs douces mettent en relief le sourire rayonnant de Sizwe et nous aident à mieux voir son sourire.

2. Il y a beaucoup de formes ici. Un rectangle, c'est une forme à 4 côtés, comme cette page. Bien qu'il soit légèrement arrondi, le côté de son lit est un rectangle. Ses yeux sont des cercles. L'encolure de son t-shirt est un cercle partiel, c'est ce qu'on appelle un arc.

3. Pointe du doigt tous les arcs dans cette image, n'oublie pas les petits ! Puis, regarde tout autour de toi pour en trouver d'autres !



Sa mère rit. « Sizwe ! Un sourire, c'est quelque chose que tu peux donner sans jamais le perdre. Regarde ! » Elle le souleva à hauteur du miroir. Et voilà qu'il vit son sourire, toujours aussi radieux.

1. Les couleurs de cette page sont un peu plus vives. Quelles sont les couleurs les plus vives ?

2. Le miroir est rond, mais ce n'est pas un cercle. Un cercle qui s'allonge ou qui se comprime, c'est ce qu'on appelle un ovale ou une ellipse. Regarde autour de toi. Est-ce que tu vois des rectangles, des cercles, des arcs et des ovales ?

3. Un sourire, c'est quelque chose que tu peux donner sans jamais le perdre, ni l'épuiser. Connais-tu d'autres choses qui sont comme ça ?



Il était l'heure de sortir. Maman boutonna l'imperméable de Sizwe et les voilà partis à la bibliothèque, sous la pluie. En bas de la rue, la meilleure amie de Sizwe, Zanele, se tenait au rebord de la fenêtre de sa maison, observant la pluie avec tristesse. Sizwe sentit son sourire apparaître sur ses lèvres, de plus en plus fort. Avant même qu'il ne puisse s'en rendre compte, son sourire bondit et s'envola, traversant le jardin jusqu'à Zanele.

1. Comment Zanele se sent-elle ? Sur l'image, qu'est-ce qui te permet de deviner que Zanele se sent ainsi ?

2. Le chien de Zanele semble s'inquiéter pour Zanele. Est-ce que tu as un animal ou une personne dans ta vie qui est douée pour remarquer quand tu es triste ? Est-ce qu'ils essayent de te remonter le moral ?

des yeux et des sourcils de Zanele s'affaissent et pointent vers le bas. Décris comment ces arcs changent quand quelqu'un est heureux et sourit.



mesurent les choses en les comparant aux gens. Ils diront qu'il faut 100 pas pour aller quelque part ou que les vagues de l'océan arrivent jusqu'à la taille.

Zanele tenait le sourire très fort - il était bien trop précieux pour le laisser s'envoler. Alors que Sizwe s'en allait vers la bibliothèque, la sonnette de chez Zanele retentit. C'était le facteur qui avait une lettre de son cousin préférée. Zanele était si heureuse que le sourire rebondit et rayonna en direction du facteur. « Merci Monsieur le facteur ! » lui dit-elle.

1. Que ressens-tu lorsque tu reçois un message de quelqu'un que tu aimes ? Est-ce que parfois tu envoies des messages aux personnes que tu aimes pour leur redonner le sourire ?

2. Quelles sont les couleurs vives dans cette image ? Les jours de grisaille, il faut parfois persévérer pour trouver les couleurs vives et les célébrer.

3. On dirait que le facteur est deux fois plus grand que Zanele. On pourrait dire qu'il fait la taille de deux Zaneles. Parfois, les gens



Le sourire de Zanele était la chose la plus radieuse que le facteur ait vu de toute la matinée. Son sourire lui tint chaud pendant qu'il peina sous la pluie. Il arriva devant une grande maison. Derrière la grille, un chien tournait en rond et aboyait, aboyait et aboyait encore. Il avait l'air si bête, alors le facteur n'a pas pu retenir son sourire. Le sourire bondit à travers la grille, suivi d'un éclat d'allégresse.

1. Le sourire de Zanele était un merveilleux cadeau pour le facteur et de là, il devint un cadeau rempli de joie pour le chien. Le sourire perdait-il de sa force ou était-il toujours aussi puissant que lorsqu'il avait commencé avec Sizwe ?

2. Quelles formes vois-tu sur cette page ? Il y a beaucoup de rectangles et il y a pleins de courbes intéressantes.

3. Compter les rectangles peut être difficile ici parce que quand on met deux rectangles côte à côte, on obtient un nouveau rectangle. Il y a plus de 20 rectangles si on les compte tous !



Le chien s'arrêta d'aboyer. Il leva les oreilles et se mit à remuer la queue. Puis, il se retourna et couru vers la maison avec ce précieux et chaleureux sourire. Un vieil homme courbé ouvrit la porte. « Ah non ! Tu ne peux pas retourner à l'intérieur. Tu es tout trempé ! » dit-il au chien. Mais aussitôt, le sourire éclaira le vieil homme.

1. C'est merveilleux à quel point les gens préfèrent faire de bonnes choses quand ils se sentent heureux. Est-ce que tu remarques que c'est plus facile d'être attentionné et gentil quand tu te sens bien ?

2. Le monde serait plus beau si tout le monde pouvait être heureux tout le temps. Penses-tu que c'est possible ?

3. Les lignes verticales qui montent et qui descendent nous montrent qu'il pleut. Ces lignes vont toutes dans la même direction. Quand on a une famille de lignes comme ça, on dit qu'elles sont parallèles. Les lignes parallèles ne peuvent jamais se croiser, peu importe jusqu'où elles s'étendent !





Le vieil homme se tint un peu plus droit. « Et bien » soupira-t-il, « Qu'est-ce que ça peut faire qu'il pleuve ? Allons-nous promener, mon toutou ! » Et les voilà partis, sautant dans les flaques d'eau. Et là, au passage piéton, se tenait Madame Makabela, l'agente de la circulation, toute grincheuse. Elle avait l'air gelée, trempée et malheureuse. Le vieil homme savait exactement quoi faire. « Bonjour, Madame Makabela ! » la salue-t-il avec le plus grand et rayonnant des sourires. Mais Madame Makabela ne lui sourit pas en retour.

1. Certaines personnes évitent les flaques d'eau les jours de pluie. Cependant, c'est bien plus amusant de sauter dedans ! Et toi, aimes-tu faire cela ?

2. Dans cette image, qu'est-ce qui nous montre comment se sent Madame Makabela ?

3. Quelles formes vois-tu dans cette image ? Y en a-t-il des nouvelles ?

Rester debout sous la pluie pendant des jours peut rendre un visage triste, triste, triste. Mais un sourire c'est quelque chose de magique, et à présent, le sourire était si fort et si rayonnant que c'était très dur de le contenir en soi. Il n'a pas marché tout de suite, mais petit à petit, il commençait à apparaître jusqu'à ce qu'enfin !

1. Il n'y a pas d'image sur cette page pour nous dire ce qu'il se passe. Que penses-tu qu'il se passe actuellement dans l'histoire ? Que va-t-il se passer par la suite ?

2. Comment penses-tu que l'histoire va se finir ? Est-ce que tous les sourires vont s'épuiser ?

3. Sourire et être heureux sont une émotion. Choisis une autre émotion et invente une histoire qui parle de la façon dont une personne avec cette émotion a changé la vie des personnes autour d'elle.



Un gros et merveilleux sourire éclaira le visage de Madame Makabela ! La cloche de l'école retentit et les enfants se précipitèrent pour traverser la route. Madame Makabela leva son panneau et donna un sourire rayonnant à chaque enfant sans exception.

1. Regarde la façon dont les rayures sur la route sont faites d'une série de rectangles noirs et blancs alternés.

2. Est-ce que tu t'es déjà demandé si les zèbres sont noirs avec des rayures blanches ou blancs avec des rayures noires ? En fait, ils sont noirs avec des rayures blanches. La plupart des routes sont noires, alors c'est très probable qu'il s'agisse de rayures blanches sur une route noire.

3. L'histoire utilise deux mots qui ont des sons similaires « rayonnant » et « enfant » - ce sont des rimes. Les mots en rimes rendent l'histoire plus joyeuse et amusante. Fais quelques rimes avec des mots qui seraient amusants à entendre côte à côte selon toi.



Les enfants souriaient à leurs mamans et leurs papas, à leurs mamies et tatas, à leurs frères et sœurs. Ils souriaient au chauffeur de bus et au marchand de légumes et à Madame Makau, qui avait souri à son mari, qui lui-même souriait au maire. Les sourires s'échappaient, bondissaient, rayonnaient et se répandaient jusqu'à ce que tout le monde soit en train de sourire et rire aux éclats sous la pluie.

1. Il n'y a pas de limite aux sourires qui bondissent. N'est-ce pas magnifique, tous ces sourires et tous ces rires même pendant un jour de pluie ?

2. Parfois, les jours de pluie peuvent être amusants. Est-ce que tu aimes les jours de pluie et regarder la pluie tomber ?

3. Si une personne peut en faire sourire deux autres, alors ça peut très vite devenir beaucoup de personnes. Tu imagines ? 1 personne qui sourit en crée 2 autres, qui en créent 4 autres, qui en créent 8

autres, et ils se multiplient encore et encore. Jusqu'où peux-tu continuer cette série ? C'est ce qu'on appelle la croissance exponentielle.



Dans la bibliothèque, il n'y avait pas un bruit, à part la pluie. « Il est temps de partir, » dit la mère de Sizwe en fermant son livre. « Mais maman ! » se plaignit Sitzwe, qui n'avait plus de sourires.

1. Il y a tout pleins de rectangles dans cette image. Est-ce que tu arrives à tous les compter ?

2. Quand c'est difficile de compter un grand nombre de choses, on peut faire une estimation, quelle est notre meilleure supposition, pour ce nombre ?

3. Joue à faire des estimations avec un ami. Jetez un coup œil rapide sur un groupe d'objets et faites chacun une estimation du nombre d'objets qu'il y a. Puis, comptez-les et voyez qui était le plus proche. Avec de l'entraînement, tu deviendras de plus en plus doué dans tes estimations !



Mais lorsqu'ils sortirent dans la rue...  
QUEL SPECTACLE ! Toute la ville  
était rassemblée ici ! Tout le monde  
était là ! Et TOUT LE MONDE  
souriait !

1. Un aspect merveilleux d'aider les autres  
à être heureux, c'est qu'ils peuvent t'aider  
à devenir heureux en retour !

2. En quoi le panneau rouge a-t-il changé  
par rapport au début de l'histoire ? (Le  
rectangle blanc s'est transformé en un arc  
blanc qui ressemble à un sourire.)

3. Ça fait beaucoup de monde ! Si on  
voulait compter leurs pieds, on pourrait les  
compter de 2 en 2. Si on voulait compter  
leurs bras, on pourrait les compter de 2 en  
2. Comment compterais-tu leurs membres  
(bras et jambes) ? Est-ce que tu les  
compterais de 2 en 2 ou de 4 en 4 ?



Les sourires bondissaient et illuminaient Sizwe. Ils le réchauffaient, le chatouillaient et le parcouraient de la pointe de ses pieds au sommet de sa tête. Il était si rempli de joie que son sourire jaillit, rayonnant de mille feux. Et quelque chose a changé. Soudainement, cette après-midi sombre et pluvieuse ne semblait plus si sombre. Était-ce possible ? OUI ! Les nuages se dissipèrent et le soleil chaud illumina tout le monde avec le plus grand, le plus rayonnant et le plus beau de tous les sourires.

1. C'est fou la différence qu'une mentalité peut créer ! Une personne joyeuse arrive souvent à voir le positif dans les choses difficiles et une personne malheureuse peut choisir de voir du négatif dans les choses positives.

2. Pense à un exemple de quelque chose qui aurait pu te rendre triste ou malheureux,

mais que tu as décidé de voir de manière positive. Savoir-faire ça, c'est un beau talent.

3. Même le soleil est en train de sourire ! Cette histoire a une fin très heureuse !

## Sizwe's smile

Author -- Vianne Venter

Illustration -- Genevieve Terblanche

Language -- English

Level -- Longer paragraphs

© Vianne Venter, Genevieve Terblanche, Lauren Rycroft and Bookdash.org 2014

Creative Commons: Attribution 4.0

Source [www.africanstorybook.org](http://www.africanstorybook.org)

Original source [www.bookdash.org](http://www.bookdash.org)

